

## Legrégibb tolvajnyelvi szójegyzékünk

BÁRCZI GÉZA a közreműködésével szerkesztett MNy. lapjain olvasta, majd elmarasztalta egy adatközlésemet (vö. LII, 89–91, 228–30). Elsősorban azért, mert – mint mondja – „ezt a szójegyzéket nyelvészeti irodalmunkban már négyszer közölték”. Megállapításának – egy lappal odább – ellentmondott SCHEIBER SÁNDOR véleménye: „a szószedetet HOFFMANN előtt nem kevesebb, mint kilenc ízben tették közzé.”

Mindezekhez hozzá kell még annyit fűznöm, hogy a későbbi szövegközlések lajstromozása és az egykorú variánsok felkutatása valószínűleg még tovább gyarapodik majd az idők folyamán. S mindenekeelőtt remélhetőleg az egykorú másolatok – értelmezett – szövegeltérései szolgálnak tanulságokkal. Magam ezt a gondolatot tartottam szem előtt, amikor nyilvánvaló másolási hibákkal együtt – és erre utaltam! – a szójegyzék egyik variánsának közlésére vállalkoztam, annak ellenére, illetőleg éppen azért, mert GYÖRFFY ISTVÁN, SZIRMAY ISTVÁN és BALASSA JÓZSEF korábbi közléseit ismertem.<sup>1</sup> Ilymódon mostmár – a szóban forgó bírálatoktól is inspirálva – remélhetem, hogy az „érdekes fölfedezés” tanulságai nem tűnnek el a feledés homályában.

HOFFMANN TAMÁS

<sup>1</sup> Ebben az esetben HOFFMANN-t filológiai mulasztás terheli, mivel közleményében a most jelzett körülményről nem tett említést. – A SZERK.